

Arrêt de la Cour

???????????????????????????????????? C-487/01 ??? C-7/02

Gemeente Leusden ??? Holin Groep BV cs

????

Staatssecretaris van Financiën

(?????? ??? Hoge Raad der Nederlanden ??? ??? ?????? ?????????????????? ??????????)

«????? ?????????????????? ?????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????? 17 ???
????? ?????????? 77/388/??? – ?????????? ??? ?????? ?????????? – ?????????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????????
– ?????????????????????? ??? ?????????????? – ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????»

????????????? ??? ??????????????

1. ?????????????????? ?????????????? – ?????????????????? ??? ?????????????????? – ??????? ?????????? ?????????????? –
????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????????????????????? ?????????? – ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? –
????????????????? ??? ??????????, ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??
????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? – ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? – ?????????????????????? – ?????????????????????? – ?????????????????????? ???
????????????????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????

(????????? 77/388 ??? ??????????????????, ????????? 13, B ??? ?, 17 ??? 20)

2. ?????????????????????? ?????????????????? – ?????????????????????? ??? ?????????????????????? – ?????????? ?????????????? ?????????????? –
????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????????????????????? ?????????? – ?????????????????????????? ?????????????? – ?????????????? ?????????????? ???
????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? – ?????????????????????? – ?????????????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ??????????????
?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ???' ?????????
????????????????????????? ??? ?????????? – ?? ??????????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????????, ????????? 5 § 7, ????????? a?)

1. ?? ????????? 17 ??? 20 ??? ?????????? ?????????????? 77/388 ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ???
????????????? ?????????, ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??
????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????????????????????????? ?????? ?????? ??????????????????
?????????????, ??? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????
? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? 13, ?,
????????????????? ??, ??? ?????????? ??????????????, ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????? ?? ?????????? 13, ?, ?????????????????? ??, ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ??
????????????????? ??? ??????????, ?????????????? ?? ?? ?????????? 20 ??? ?????????????? ?????????, ??? ?????????????? ??????????????????
????????? ??? ??????????????????????????

????? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ??????????????????????
????? ?????????????????????? ?????? ??????. ??????????, ? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????
????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????????????

?????????? ??????, ????? ????? ????? ?? ??????? ????????? ?????????????????????, ??? ??????,
???? ???' ?????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????
????????.

(?. ??????? 48, 82, ????????. 1)

2. ??? ????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????, ??? ??????????????
????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 5, ?????????????? 7, ?????????? ??, ??? ??????
????????? 77/388 ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ??
????? ??????? ??????? ??????????. ?????????????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????, ??? ???
?????????????? ?????? ?????, ?????? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ???
?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????
????????????????? ?????????? ??? ???' ?????? ?????????????????? ??? ??????.

(?. ??????? 92, 95, ????????. 2)

????????? ??? ??????????????? (?????? ??????)
??? 29?? ?????????? 2004(1)

????? ?????????????????? ?????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????? 17 ???
????? ?????????? 77/388/??? – ?????????? ??? ?????? ?????????? – ??????????????? ??? ??????????
????????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????
– ?????????????????? ??? ?????????????? – ?????????? ?????? ??? ?????????? ????????????

????? ?????????????????????? ?????????????? C-487/01 ??? C-7/02,
??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? Hoge Raad der Nederlanden (????? ??????) ????? ??
??????????????, ???' ?????????????? ??? ??????? 234 ??, ?? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????

Gemeente Leusden (C-487/01)Holin Groep BV cs (C-7/02)
???

Staatssecretaris van Financiën,
? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 5, ?????????????? 7,
????????????? ??, 17 ??? 20, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ???
17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ??
????? ?????????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ??????????????
????????????????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49), ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????
?????????,

?? ??????????????? (?????? ??????),,

?????????????? ??? ??? P. Jann, ??o????????????? ??? ?????????? ??????????, A. Rosas (?????????)
??? S. von Bahr, ??????????,
????????? ?????????????????: A. Tizzano
????????????????: M.-F. Contet, ?????? ?????????????? ??????????????,
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????:

5 ?? ????? 5, ?????????? 7, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ????? ?? ?????:
«?? ?????? ????? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?????????? ?? ?????????? ??????:
?)?? ?????????? ?????????????????? ????? ?????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???,
????????? ?????????????????, ?????????????????????, ?????????????????, ??????????????????,
????????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???, ????? ?????????????
???? ? ?????????? ????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ????? ?????? ??? ?? ???
????????????????? ?????????? ????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????»

6 ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??????:
«????? ?????????? ??? ?????? ??????:

[...]
?)??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 5, ?????????????? 6 ??? 7, ? ??????????
????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?
????????? ??? ?????????, ?????? ??? ?????? ?????????????????????????? ??? ?? ?????? ??????????»

7 ?? ?????? 13, ? ??? ?, ??? ?????? ?????????? ??????:

«B. ??????? ?????????????
?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????, ???
???? ?????????????????? ??? ??????????, ?????? ?? ?????????????????????? ? ?????? ??? ?????? ??????????
???? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????
?????????????????, ?????????????????? ??? ??????????????»

[...]
?)??? ?????????????? ?????????????? [...]
?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????????
??? ?? ?????? ??????????????»

[...]
?. ?????????? ??????????
?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????????
????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????????:
?) ?????????????? ??????????????»

[...]
?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????,
????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????»

8 ?? ?????? 17 ??? ?????? ?????????? ??????:

«????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????
1. ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?
????????????????? ?????? ?????????? ??????????????
2. ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???, ? ?????????????????? ?????? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????????:
?)??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????????????? ? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????? ? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??????»

9 ?? ?????? 20 ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????:

«????????????????????? ??? ??????????????
1. ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????? , ??????:
?)????? ? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????
?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ??????
?)?????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????, ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????
?????????????????, ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ???
????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ??????????????????, ????????????? ?

?????? ??????? ?????????????????? ? ????????????????????? ???? ????? ????????????? ???????
???????????? ???? ???? ?????????? ?????? ??????? ?????? ???? ????????????? ????????????????? ????
?????? 5, ????????????? 6. ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????? ???? ????????????? ???? ??????????
???????????????????? ???? ???? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ??????? ??????? ? ??????? ??????????,
?????? ???? ?????? ????????????? ?????????.

2. ????????? ???? ???? ??????? ??????????????, ? ????????????????????? ?????????????? ???????
???????????? ?????? ??????, ????????????????????????????? ???? ???? ??????? ?????? ???? ????????????? ????
????????? ????????????? ? ????????????????????? ???? ??????. ???' ?????? ? ????????????????????? ??????? ?????
?? ???? ?????????? ???? ??????? ???? ???? ?????????? ????????????????????? ???? ??????. ? ?????????????????????
????????? ??? ?????????? ???? ????????????????????? ??????
????????????, ?? ?????????? ????????????????????? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????? ???? ???????
????? ???? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ???? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????
?????????.

????? ?????????????????? ???? ???? ??????????, ?? ??????? ?????? ?????????????? ???? ????????????????????????? ???? ??????
???? ???? ????????????????????????? ???? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????? ???? ???? ?????????? ????
?? ???? ??????????.

???????????? ???? ???? ?????????????? ??????? ?????????????????, ? ?????????????? ???? ?????????????? ????
???????????????????? ???? ?????? ????????????????????? ???? ????????????????????????????? ?????????????? ????
????????? ?????? ????.

3. ?? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ????
????????????????????????, ?? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ???? ?????? ?????????????????????????? ????
????? ?????????????????? ?????? ??????, ???? ?????????????????? ?????????????????????????? ???? ???? ???? ????
????????????? ?????????????????????????. ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ???? ????
????????????????? ???? ?????????????????????????, ?????? ?????????????????? ?????? ???? ?????????? ? ?????????????????? ???? ????
????? ?????????? ?????????????????????????, ?? ?? ?????????????????? ???? ?????????????????????????, ?????? ?????????????????
????? ???? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ??????????????????????. ? ?????????????????????????? ?????????????? ???? ??????
????? ???? ?????? ???? ?????????????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????????????????.

[...]

4. ??? ??? ?????????????? ???? ?????????????????? 2 ??? 3, ?? ??????? ?????? ??????????????:
-?? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ??????????????????,
-?? ?????????????????????????? ???? ?????? ???? ??????? ???? ??????? ???? ?????????????????? ??????? ???? ????
?????????????????????,
-?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???????, ?????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ????
????????????????????? ?????????????????????????? ?????????????????????????? ???? ?????? ??????????????????????????,
-?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????.

[...]

6. ?? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ???? ????
????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ???? ???? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????, ?? ???????
????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ???????, ?????? ???? ?????????????????????? ????
????????????????????? ???? ???? ???? ?????????????????????? ?????? ?????? ???? ?????????????? ?????????????????????????
????????????????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????????????? ??????????.»

10 ?? ???? ??????? 1, ????????? 4, ??? ????????????? 95/7/?? ???? ??????????????????, ??? 10?? ?????????????
1995, ??? ???? ?????????????????????? ???? ????????????? 77/388 ???? ???? ???? ???? ????
????????????????????????? ?????? ??????? ???? ??????? ?????????????????????????? ??????? – ??????? ?????????????????
????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ?????????? ???? ?????????????????????? ??????? (?? L 102, ? 18),
?? ??????? 20, ?????????????????? 2, ?????????????????? ?????????, ??? ??????? ?????????????? ?????????????????????????
???? ???? ?????????????????? ??????????.

«????? ??????? ???? ?????????????? ??????? ?????????????????, ? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????
???? ?????? ?????????????????????? ???? ?????????????????????????? ?????????? ???? ?????????????????????????? ??????? ???? 20 ????»

11 ?????? ???? ??????? 2, ?????????????????? 1, ??? ????????????? 95/7, ? ?????????????? ?????? ?????????? ????
????????????????????? ???? ?????????????????? ???? 1? ?????????????????? 1996.
? ?????????????? ??????????????????

???????? ?? ??? ?????? ????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????
21 ??? ?????????????????? ??? ? **Gemeente Leusden** ??? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????, ??????? ?????? ??? ??? ??
????????? ??? ?????????????? ?? ??????????? ?????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????? ???
????????????? ?? ?????????????? ??????
22 ?????????? ??? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??????, ? **Gemeente Leusden**
????????? ?? ?????????????? 15 960 NLG ????? ?????????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ???
??? 1? ?????????????? 1997 ?????? ??? 31 ?????????????? 1998. ????? ??? ??????????????
?????????, ? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
23 ? **Gemeente Leusden** ??????? ?????????? ??? **Gerechtshof te Amsterdam** (????? ??????)
????????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? 5?? ?????????? 2000. ? **Gemeente**
Leusden ?????????? ?????????? ??? **Hoge Raad der Nederlanden** ??????? ??????????????
24 ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?? **Hoge**
Raad ?????????????????? ???, ?????? ?????????? ??? ??? 3?? ?????????????????? 1998, C?381/97,
Belgocodex (?????????? 1998, ? I?8153), ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????,
?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 13, ?, ???
?????? ?????????? ???, ?????, ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ??
?????????????????, ?? ?????????????????????? ??????, ?? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????
?? ?????????????????? ??? ??????????????. ?? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????????
????????????????? ?? ?????????? ??, ?????? ?????????? ??????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????????
????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????
25 ?? **Hoge Raad** ?????????????????? ?????????? ???, ?????? ?????????? ??? 8?? ?????????? 2000,
C?396/98, **Schlossstraße** (????????? 2000, ? I?4279), ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????
17 ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? «?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????
?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????
????? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?? ??????????????????????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????????
????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ? ??? ?????????? ???
????????????????? ??????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???
????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????????????????
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? [...]». ??????, ?????? ?? ?????? 51 ??? ??????????????
????????????, ? ?????????? ??????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????????????????????? ??????????
????????????? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? 20 ??? ?????? ??????????
26 ?? **Hoge Raad** ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? **Gemeente Leusden** ??? ? ?????? ?? ?????? 20 ???
?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ???, ?????? ???
????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??????????????, ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ???, ?????? ?????????????? ??????????????
27 ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??? 14?? ?????????????????? 2001, ?? **Hoge Raad der**
Nederlanden ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????
?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????:
«1? ?????????????????? ?? ?????? 20, ?????????????????? 2, ??? 17 ??? ?????? ?????????? ? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????????????? ??? ??????
????????????????? ?????????? ?????? –?? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?
????????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ??? ???
????????? ??? ?????????? 50 ??? 51 ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????
Schl?ssstraße– ? ???, ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ???
????? ?????????????? ??? (?????????) ?????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? (????????????????
????? ???) ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????
20, ?????????????????? 2, ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?
????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????,
?? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?? ??? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ???

2)?????? ? ????? ??????????? ?????????? ??? ????? ?????????? ??? ??? ? ??????????
?????????? ? ?????? ??????????? ????? ? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????
??? ????? ? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????? ? ????
??? ?????????????????? ??????; ? ???? ??????, ? ??????????? ?????????????? ?????????????
??? ?????? ?????????, ????????? ? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ???
????? ??????? 5, ????????????? 7, ?????????? ?, ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ???
????????? ??? ??????? 11, ?, ????????????? 1, ?????????? ?, ??? ?????? ?????????? ? ??????
?????????? ????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????????;»

34 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? 6??
????????????? 2002, ? ????????????? C?487/01 ??? C?7/02 ?????????? ??? ? ? ??????????????
??? ?????????????? ??????????????? ???? ??? ?????????? ?????????? ??????????????.

??? ??? ?????????????????? ??????????????
????????? C?487/01

??? ??? ??????? ??????????????
35 ?? ? ? ?????? ?????????, ? ????????? ?????????????? ?????? ????? ?????? ? ? ?????? 17 ???
20, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ? ? ? ?????? ?????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?
????????????????????? ?????? ??? ????????? 20, ?????????????? 2, ??? ?????????? ?????? ? ??? ???
????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ???
????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ? ? ?????????????? (?????? ??? ?????????????
????? ???), ????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ???, ?????????? ?????????????????
?????????????, ? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??? ??? ?????????????
????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?
?????????? ??????

– ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????????
36 ? Gemeente Leusden ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????, ??????????,
?????????? ? ? ? ?????? 43 ??? ?????????????????????? ?????????????? Schlosstraße, ? ???????????
??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ? ? ?????????? ? ???? ???? ?????????????? ??? ??? ?????????????
????? ??? ? ? ?????? ??????????????????????. ?????? ?????? ? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?
????????????, ?????? ??? ??? ? ? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ? ? ??????

37 ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ??????
??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????. ?????????????? ?????????????? ?????????????,
????????? ?????????? 7 % ??? ?????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??????????
????????????????? ??? ??????????????????. ?????? ??? Gemeente Leusden, ? ?????????????? ??????
????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ??????????????????
????????????? ??? ?????????????????? ??????????. ? ? ??????????????????, ? ? ?????????????????????? ???
????????????????????????? ??????????, ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ? ? ?????? ???
????? ?????? ?????????????? ? ? ?????????? ??????????????????????, ?????????? ??? ?????????? ? ???? ? ?
????????????? ??? ?????????? ? ? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????

38 ? Gemeente Leusden ?????????? ???, ?????? ? ? ?????????????? ??? Hoge Raad, ? ?????????? ? ?
????????????????? ? ?????????? ? ? ???? ???? ?????????? ? ? ?????????????? ??? ?????????? ? ??????????. ?????
????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????????????? ??????????????????. ? ? ?????????? ? ? ??????????, ?????????? ??? ??????????????
????????????????????, ?????? ? ? ?????????? ??????????. ? ? ???? ?????????????????, ? ?????????????? ??????
????????????? ?????????????????? ? ? ?????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????? ? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????? ???, ? ? ? ?????????, ? ? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????

39 ? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????? ??????????????
??? ? Gemeente Leusden ?????????? ??? ?????????? ? ? ? ? ?????????????? ??????, ? ??????????
????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ? ? ?????? 20, ?????????????????? 2, ???
????????? ??????????????

40 ? ?????????? ?????????? ?????????? ???, ????? ??? ??? ?????????????? ???, ?
????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?? ??? ?????? ?????
????????? ??? ?????? ? ??????????????. ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????,
?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????. ??? ??
????????????????? ? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? –???, ??
?????????????????, ?????????????? ?? ?? ?????????????– ? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????, ???
? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????. ?????, ? ?????????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ???, ??? ?? ?????????????? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????????????????, ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
????? ??? ?????????? ?? ??? ??????????????. ? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????
????????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????????. ?????????? ??? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ??
?????????????????, ?? ??? ?????????? 95/7, ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????.

41 ? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ???
?? ?????? 20 ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????. ?? ??
????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ??? ?????????????? ? ??????
??? ?????????????????? «?????» ???? ?????????????? 1, ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ?? ?????
????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ??????????????????
?????????, ?? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
??? ?????? ??? ?????????????? ??????. ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????????????. ?? ??? ?????
????????? ?? ?????? ?????????????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ???
????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
?? ?????????????????????? ????. ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? 20,
????????????????? 6, ??? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????
????????????????, ??? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ??????. ??????, ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???, ?? ?
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????
????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????, ?? ?? ?????
????????? ??????.

42 ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????? ?? ?????? 20, ?????????????????? 2, ??? ??????
????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ? ?????? ?? ?????? 5, ?????????????????? 6 ??? 7,
??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ?????????? ?? ??????????????
????? ?????????????????? ?????? ??????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?? ??????
????????????????????? ??? ?? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????????? ??????.

43 ?????? ??? ?????????????? ??????, ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????????
????????????????????? ??????????????????????, ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ???
????????????????????? ??? ????. ?????????????????????, ? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????????????????? ?????????????????????? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ???
????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????????????
????????????????? ??? ??? ?????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????????
????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ???
??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????.

44 ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ???
????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??????. ??????????????????, ?????? ??????????????
?????, ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????

59 ????? ????? ?????????? ??? ??????????????, ??? ??? ????? ??????? ? ????? ???
?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ????????? ? ?????? ????? ?????????????? ?????????
????? ??? ?? ?????????????? ???, ????? ????? ?? ?????????? ?????????? ???' ?????????? ??
?????? ?????????????? ????? ?? ????????? ? ?????????????????? ??????? ??? ????? ??????
????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????????. ? ???????????
????? ??????? ??? ?????? ? ?????????????????????? ??? ??????????????? ?????? ??? ????? ???
??????, ????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? (????????? ??? 11?? ?????????? 1991,
C?368/89, Crispoltoni, ?????????? 1991, ?. I?3695, ?????? 17).

60 ????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????
????? ?????? ??? ???, ?? ??????????????? ????? ???????, ??????? ??????, ??? ? ?????????????? ???
????????????????? ????? ??????, ????? ??????????????????, ??? ??????? ?? ??????????????
?????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ? ??????????????????????
?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????????
????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????? ? ?????????????????? ????? ??????
?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?? ??????
????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? (??., ??? ?????? ???????, ??? ?????????? ??? 8??
????????? 2000, C?400/98, Breitsohl, ?????????? 2000, ?. I?4321, ?????????? 34 ??? 38).

61 ?? ?????????????? ????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????? ??? ??????????, ??
????????????????? ??????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?
????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ???
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???????, ?? ??????????? ?????????????????? ??? ??????
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ???
??? ?????????? ?????? (??., ??? ?????? ???????, ??? ?????????????????????? ??????????
Schlossstraße, ?????? 43).

62 ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????????????
??? ?????????????? ??? ?? ??????????????????, ? ?????????????????????? ??????? ??? ?????? ??????? ?
?????????? ??????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????,
?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ??? 29 ?????????????????? 1995,
??? ??????????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ??????? ??? 1? ?????????????????? 1996.
?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????? ?? ?? ?????? 20 ??? ??????
??????????, ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ??????? ???????.

63 ?? ?????????????????, ??? ???, ?????? ?????????????????????????? ?????????????? Breitsohl ???
Schlossstraße, ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????????,
????? ??????????????, ??????????????????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?
????????????????? ?????? ??????? ?????? «????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?
????????????????????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??
??? ?????????????????????? ??? ?????????? 20 ??? ?????? ??????????» (??, ??? ??????????????????????????
????????????????? Schlossstraße, ?????? 42, ??? Breitsohl, ?????? 41). ?????? ??? ??????
????????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ??????? 20 ??? ?????? ??????????

64 ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????
????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? 20
??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????
??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????
??????.

65 ????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ???
????????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??????
????????????? ??????

66 ????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????
?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ???
????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?

?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??????????? ??????????
73 ???' ?????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ???? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ??????? ???
Gemeente Leusden, ????? ?? ?????? ??? ?????????? ??, ??? ?????????????? ?????????????? ?????
????????????, ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??
????????? ???????.

74 ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ??? ??????????????????????????????
????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ??? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??
?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????
????????? ?? ?????? ? ?????????????????????????? ???????.

75 ????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????
????? ?????? ? Gemeente Leusden, ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?
?????????? ?????? ??????? ?????? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ??? ?? ??????????? ??????? ?????????????????? ??????? ??
?????? ?? ?? ?????? ??????????????????. ?????? ?????????????, ??? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ??? ? ?????????????? ??????????????
????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ??????
????????????? ?????????????????? ???????.

76 ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????? 13, ?, ??? ??????
??????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ???
????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????,
????????????????????? ??? ??????????????????????????. ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?
????????????????????? ?????????????????????? ??????????????????????, ?????????????????????? ??? ??????????????????????????
?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ??? ? ?????????????????? ??????????????
????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????? ?????????.

77 ?? ?????????????????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ??
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????? ??????
????????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????????? ??? ??????. ?????? ??????????????, ? ?????????????????????? ?????? ?????? ???
????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????????????? ? ???
?????????????????????????????.

78 ????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????????????????, ?? ?????????????????? ?????? ??????????????
??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????, ???????, ???
????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ???, ?????? ??? ???????
????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ??? ?????????????????? ? ?????????? ???
????????????????? ??????? ???, ?????????????, ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?? ??????????????????????
????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? (????????? ???
14?? ?????????????????? 2000, C?110/99, Emsland-Stärke, ?????????? 2000, ?. I?11569, ?????????? 52
??? 53). ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ???, ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??
??? ?????? ?????????????? ??????????????????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????, ?????? ?????? ?????? ??? ??????
? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? (????????????????????????
????????????? Emsland-Stärke, ??????? 56).

79 ????? ?????? ?? ??????????????????, ??????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???
????????????? ? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????????????????
? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?

???????????? ???? ??? ???? ?????, ???? ???' ?????, ?? ?????????? ??????????????
????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???????.

80 ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ??? ????????????? ???? ???? ?????? ????? ?
???????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ??????????????????
???????????????? ???? ????????????????? ????? ?????.

81 ?? ????? ??????????????, ????? ????????????????? ????? ????? ???? ?? ?????????? ?? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????, ????? ?? ?????????? ????? ?? ??????????????
??? ?????? ????????????? ????? ?????????? ??????????????. ?? ??????????????, ????????????? ???? ?
???????????? ????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ????? ?????? ??????????????
??? ?????????????????? ??????????????. ??????????????????, ??? ?????????????????? ?????? ??? 31??
????????? 1995 ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ????? ??????????????????
????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????, ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????
????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???????????????.

82 ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?
????? ????????????

?? ?????? 17 ??? 20 ??? ?????? ??????????, ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????
????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????, ???
????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????????? ??? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????? 20 ??? ?????? ??????????, ??? ??????????
????????????????? ?????? ??? ?????????????????????.

????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ???
????????????????? ??????????????, ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????? ??????. ?????????, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??
????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????
?????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????????????????, ??? ?????????,
????? ???' ??????, ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ???????.

???? ??? ?????????????? ??????????????

83 ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ??????
????????????? ??? ??????????

????????? C77/02

??? ??? ?????????? ??????????????

84 ?? ?? ?????? ??????????, ?? Hoge Raad ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? 5, ?????????????????? 7,
????????????? ??, ??? 17 ??? ?????? ?????????? ? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ???
????????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ?? ???
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??? ?????? ??
????????????????? ? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? 50 ??? 51 ???
????????????????????????? ?????????????? Schlosstraße, ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????????????????? ?????????? 5, ?????????????????? 7, ?????????????? ??, ?? ??? ?????????????? ?????? ?
????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ???
????????????????????? ? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????
??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?
????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
???? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????

– ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????????????????

85 ??? ?????????????? ??? ? ?????? ?? ?????? 20, ?????????????????? 2, ??? ?????? ??????????
????????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ? ?????? ?? ?????? 5, ?????????????????? 6 ??? 7, ??? ??????
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????????

???? ?????????????? ????? ?????, ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????, ?? ??????
????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????, ? ??????????
?????????????, ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????? ??? ?
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????? 20
??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ??????? 5, ?????????????? 7, ??? ?????? ??????????
86 ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????? 5, ?????????????? 7, ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ???, ??????????????
????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ???, ?????????????? ??? ??? ??????????????????
????????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????? ??????
????????????????????? ??? ??????????????????????
87 ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ? Holin Groep ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 5,
????????????????? 7, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????
88 ?????? ??? ?????????????? ?????, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????????,
?????? ?????????????????? ?????, ?????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????. ?
?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ? Holin Groep ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ?????????? ??? ??? 1?
????????????????? 1996. ??, ?? ??? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????
????????????? ??? ?????????????? ??????, ? ?? ?????? ??????????????/????????????????? ??? ?? ??????
????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????
89 ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? C?487/01,
? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????
??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????
– ?????????????? ??? ??????????????????
90 ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ? ?????????????, ?
????? ?? ?????? 5, ?????????????????? 7, ?????????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????? ?? ?????? 20, ?????????????????? 2, ??? ??????
????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????
?????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????
??? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????
91 ???????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????????????, ??? ?? ?????? 5,
????????????????? 7, ?????????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??' ?????? ??????????,
?? ?????? 20, ?????????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????? ??
????????????????? ??????, ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ???.
92 ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????? ? ??????
????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ?
????????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ??????? 5, ?????????????????? 7, ?????????????? ??, ??? ?????? ??????????
?????????????????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????, ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????,
????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ??? ??? ??????????????
????????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????????? ??? ???' ?????? ?????????????????????? ??? ??????
93 ??????????, ?????? ?? ?????? 20, ?????????????????? 2, ??? ?????? ??????????, ?? ??????
????????????????? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????,
?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????????
????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??
?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????????
94 ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????????
????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
20, ?????????????????? 2, ??? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? 57
??? 82 ??? ?????????????? ??????????????

95 ????? ?????????, ??? ????????? ????????? ????????? ? ????????? ? ????????? ????? ?
????? 5, ????????????? 7, ?????????? ??, ??? ?????? ????????? ?????? ? ? ?????????, ??? ???
????????????? ????? ?????, ????? ????????? ???? ???? ????????? ???? ????????????????? ???? ??? ????
???? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ?
????????????? ????? ????????????????? ????????? ???? ???' ?????? ????????????????? ???? ??????
???? ??? ?????????? ?????????????

96 ????????? ???? ?????????????? ??? ????????? ???? ????????? ??????????, ?????????? ?? ??????
???????????? ???? ??????????

???? ???? ?????????????? ?????????

97 ?? ????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ????????????? ???? ? ??????????
?????????????, ? ????????????? ???? ????????????? ????????????? ???? ? ?????????????, ??? ??????????
????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????????, ????????????? ???? ? ??????????
???????????????? ???? ? ???? ???? ????????????? ???? ????????? ?????? ???? ?????????????
???????????????????? ???? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ????
???????????????? ? ? ????????????? ???? ???? ?????????????? ??????????
???? ?????? ?????????? ?????????,

?? ?????????????? (???????? ??????),

????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????, ?? ?????????????? ??? 14?? ??? ???
21?? ?????????????? 2001, ?? Hoge Raad der Nederlanden, ??????????????:
1)?? ?????? 17 ??? 20 ??? ?????? ????????? 77/388/???? ???? ??????????????, ??? 17?? ??????
1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????
????????? ?????????? ????????????? – ?????? ?????????? ?????? ????????????????????? ??????: ??????????????
???????????????? ?????, ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ????????????????? ????
????????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????, ??? ??????????????????
???? ? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ? ? ????????????? ? ? ?????????????? ? ?????????????? ???
????????????? ?????????????, ? ? ?????????????? ? ? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ??? ?????????,
????????? ? ? ? ?????? 20 ??? ?????? ?????????? 77/388, ??? ?????????? ?????????????????? ??????
???? ?????????????????????.

???? ???? ?????????? ?????? ????????????? ? ? ????????????? ? ? ?????????????? ? ? ????????????????? ????
????????????????? ?????????????, ?????????? ?????? ??? ?????????? ???? ?????????? ?????????????? ????
????????????????????? ?????????????? ? ? ?????? ?????? ? ? ?????????????????????????? ?????????????????? ????
????????????????????? ?????? ??????. ?????????, ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?
????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????
?????????, ?????? ?????? ?????? ? ? ?????????? ?????????????? ??????????????????????????, ??? ?????????,
????? ???' ??????, ? ? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ????
????????????????? ??????????

2)?? ?????? 5, ????????????????? 7, ????????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388 ?????? ??
?????????, ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ??? ???? ???? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?
????????????? ? ? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ???' ??????
????????????????????? ??? ??????

Jann

Rosas

von Bahr

????????????????? ? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? 29 ?????????? 2004.
? ??????????????

? ????????

R. Grass

? . ????????

1 – ?????? ??????????????: ? ???????????.